



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

MP.PP/WG.1/2004/16  
20 August 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Совещание Сторон Конвенции о доступе  
к информации, участии общественности в процессе  
принятия решений и доступе к правосудию по вопросам,  
касающимся окружающей среды

Рабочая группа Сторон Конвенции  
(Третье совещание, Женева, 1-3 ноября 2004 года)  
Пункт 15 предварительной повестки дня

**СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН РАБОТЫ ПО КОНВЕНЦИИ**

**Справочный документ, подготовленный секретариатом**

**Введение**

1. В решении I/11 о процедурах подготовки, утверждения и контроля за осуществлением программ работы Совещание Сторон признало необходимость в утверждении долгосрочного стратегического плана работы по Конвенции и предложило Рабочей группе Сторон подготовить проект плана для возможного утверждения на втором совещании Сторон.
2. В настоящем документе содержится краткий анализ возможного охвата и формата стратегических планов и предлагаются некоторые возможные элементы по проекту стратегического плана работы по Конвенции на период от 5 до 10 лет. Кроме того, в нем предлагаются возможные дополнительные шаги, которые будут предприняты Рабочей группой Сторон с целью подготовки проекта плана для рассмотрения и утверждения Совещанием Сторон.

3. Предполагается, что настоящим планом будет также охвачен Протокол о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ) и признана роль, которую будет играть Совещание Сторон Протокола при подготовке мероприятий в соответствии с Протоколом в будущем.

\* \* \* \*

4. В стратегических планах, разрабатываемых в рамках многосторонних природоохранных соглашений, существует тенденция к уделению особого внимания научно-техническим аспектам. Их сложность и стремление использовать в них количественно определяемые показатели результативности, судя по всему, напрямую связаны с особенностями рассматриваемого вопроса, поскольку ряд конвенций посвящен темам, в рамках которых применение методов количественного анализа не вызывает затруднения (например, измерение результативности в области сохранения биоразнообразия или сокращения отходов).

5. Поскольку осуществление Орхусской конвенции базируется на общих принципах эффективного управления, широкого участия в демократических процессах и принципах верховенства закона, ее эффективность с трудом поддается оценке физическими единицами. Это соображение следует учитывать при разработке долгосрочного стратегического плана работы по Конвенции. В частности, решения о показателях результативности должны приниматься на основе качественного, а не количественного анализа.

## **I. ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДОЛГОСРОЧНОГО СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА РАБОТЫ ПО КОНВЕНЦИИ**

6. Сроки. В стратегическом плане, разрабатываемом в соответствии с Орхусской конвенцией, необходимо охватить достаточно длительный период, с тем чтобы иметь достаточно времени для эффективного осуществления Конвенции на местах. Предлагаемые элементы стратегического плана, излагаемые в настоящем документе, подготовлены исходя из предположения, что сроки его осуществления составят от пяти до десяти лет.

7. Стратегическая цель или задача. Возможной стратегической целью в рамках Конвенции могло бы явиться гарантирование соблюдения прав на экологическую демократию с целью улучшения состояния окружающей среды на всей территории европейского региона и, по возможности, за его пределами. В разделе, посвященном

стратегической задаче, можно использовать более конкретные термины, резюмирующие основные цели плана. Например, к стратегической цели можно отнести укрепление прав общественности на доступ к информации, участие в принятии решений и в получении доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, в регионе ЕЭК ООН, путем содействия более эффективному осуществлению Конвенции как можно большим количеством Сторон и путем развития положений Конвенции в отдельных приоритетных областях.

8. История вопроса. Этот раздел мог бы состоять из краткого описания достигнутых позитивных результатов, включая факторы, способствовавшие ратификации и осуществлению Конвенции, а также проблем, требующих дальнейшего рассмотрения.

9. Приоритетные области; их цели и задачи. Стратегический план работы по Конвенции мог бы охватить следующие приоритетные области, в рамках которых определялись бы соответствующие цели и задачи:

- a) осуществление и соблюдение Конвенции и Протокола. В этот раздел могли бы войти следующие цели:
  - i) содействие осуществлению (например, путем наращивания потенциала, ориентированного на конкретные группы стран, или путем рассмотрения конкретных тем, предоставления рекомендаций по осуществлению, содействию экологическому образованию и укреплению механизмов гражданского общества);
  - ii) контроль за осуществлением (например, путем проведения обзоров и разработки механизма представления отчетности, разработки системы представления отчетности по Протоколу, использования информационно-координационного механизма, позволяющего получать доступ к другим источникам информации по осуществлению, и обзора методик для оценки состояния осуществления); и
  - iii) содействие соблюдению (например, путем рассмотрения проблем, связанных с несоблюдением, с помощью применения процедур информирования, оказания поддержки и представления рекомендаций, проведения обзоров функционирования механизма соблюдения и внесения любых необходимых коррективов, содействия информированию о механизме соблюдения и разработки механизма соблюдения Протокола);

- b) содействие ратификации Конвенции и Протокола. Сюда следует отнести цель вступления Протокола в силу, определение конкретных целевых показателей для ряда Сторон каждого документа с указанием конкретных сроков их достижения (или сроков совещаний Сторон) и поощрение государств, не входящих в регион ЕЭК ООН, присоединиться к Конвенции и Протоколу;
- c) дальнейшая работа в рамках основных областей, охватываемых Конвенцией. Она может включать:
  - i) поощрение дальнейшего применения Конвенции в конкретных основных областях (например, использование электронных средств с целью содействия участию общественности в процессах принятия решений, доступность информации, позволяющей общественности делать экологически обоснованные выводы, участие общественности в принятии стратегических решений, доступ к правосудию); и
  - ii) дальнейшее развитие положений Конвенции в некоторых областях (например, проведение комплексного обзора с целью определения областей, где целесообразно провести дальнейшую разработку, например перечни мероприятий в соответствии со статьей 6 Конвенции, перечни загрязнителей и мероприятий, предусматриваемых Протоколом, оценки, направленные на активизацию развития и функционирования организаций гражданского общества, изучение новых форм участия общественности);
- d) обмен опытом и выявление синергизма и областей сотрудничества с другими конвенциями ЕЭК ООН, в частности в рамках неофициальных консультаций под эгидой Комитета по экологической политике, с целью оценки и оказания содействия осуществлению природоохранных правовых документов в регионе;
- e) глобальные и региональные изменения в связи с вопросами, относящимися к принципу 10 Рио-де-Жанейрской декларации. На основе признанного статуса Конвенции в качестве основной модели осуществления принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию в рамках этой приоритетной области можно охватить такие цели, как:
  - i) поддержка применению Конвенции в рамках других документов и процессов (например, путем содействия применению Сторонами

возможных руководящих принципов участия общественности в международных форумах); и

- ii) содействие и/или оказание поддержки глобальным, региональным и субрегиональным инициативам, относящимся к предмету Конвенции, в частности в сотрудничестве с другими региональными комиссиями, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими заинтересованными сторонами, включая НПО.

10. Мероприятия. Для достижения каждой из приведенных выше основных и вспомогательных целей, возможно, определить соответствующие мероприятия. Как правило, они могут быть конкретизированы лишь на уровне программы работы, но некоторые примеры таких мероприятий могли бы быть включены в долгосрочный стратегический план. Сюда следует отнести рабочие совещания, семинары или совещания рабочих групп, целевых групп или групп экспертов; мероприятия по повышению информированности; публикации, например правовые или технические рекомендации; и разного рода межправительственные процессы принятия решений.

11. Содействие сотрудничеству. К Конвенции был проявлен живой интерес, и она получила поддержку со стороны ряда организаций и учреждений, действующих в регионе ЕЭК ООН и за его пределами. Поощрение налаживания сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами может привести к существенному синергическому эффекту и позволит мобилизовать значительные ресурсы для ее осуществления.

12. Осуществление плана. В план можно включить раздел, посвященный его осуществлению (см. следующую главу).

## **II. ДАЛЬНЕЙШИЕ ШАГИ**

13. Рабочей группе Сторон предлагается использовать этот документ в качестве основы для первого обсуждения данного вопроса и принятия решения о дальнейших шагах по подготовке плана с целью его утверждения на втором очередном совещании Сторон.

14. В стратегический план мог бы быть включен раздел с рекомендациями относительно увязывания его целей и задач с программами работы, которые будут готовиться в период, охватываемый планом. С учетом этого плана Стороны могли бы поручить Рабочей группе Сторон или секретариату подготовить доклад для Совещания Сторон о ходе его осуществления. Кроме того, он мог бы рассматриваться в качестве приверженности Сторон и стимула для подписавших Конвенцию участников и других государств работать

над достижением поставленных задач и проводить обзор хода работы по осуществлению стратегического плана на промежуточном этапе его реализации. По мере завершения сроков Совещание Сторон могло бы провести обзор существующего плана и подготовить следующий долгосрочный стратегический план. Этот обзор мог бы основываться на оценке опыта осуществления на национальном уровне и на рассмотрении положения в субрегионах.

15. Наряду с этим стратегический план может иметь отношение к другим областям деятельности, в которых он может быть принят за основу. Например, Совещание Сторон, возможно, при принятии плана предложит Сторонам Конвенции, подписавшим ее участникам и другим государствам учесть стратегический план при разработке своих национальных стратегических планов. В частности, Совещание Сторон могло бы предложить государствам, а также другим субъектам принять к сведению долгосрочный стратегический план работы по Конвенции в контексте планирования и осуществления деятельности по наращиванию потенциала с целью содействия более эффективному осуществлению Конвенции.

16. Говоря о средствах, которые могли бы быть использованы для оказания содействия осуществлению долгосрочного стратегического плана, в стратегическом плане следует обратить особое внимание на информационно-координационный механизм Конвенции в электронной форме, который мог бы способствовать обмену информацией и контролю за ходом работы по осуществлению плана.

-----